

# Lieferschein



HOERBIGER SynchronTechnik GmbH Lembacher Straße 2 71720 Oberstenfeld Deutschland

Warenempfänger: 202989

HOERBIGER SynchronTechnik GmbH

Lembacher Straße 2 71720 Oberstenfeld Deutschland

www.hoerbiger.com

MAGNA PT SPA  
VIA DEI CICLAMINI, 4  
70026 MODUGNO  
Italien

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**

Via dei Ciclamini, anc - 70026 Modugno (BA)

22 AGO 2024

"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

**KUEHNE+NAGEL S.r.l.**

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 620

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio: 2

Quantità Imballi:

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 22.8.24

Firma

Kunden-Nr.: 198414

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) BA Italien

Spediteur: 197719

Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG

Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg Deutschland

Lieferbedingungen: EXW -

Versandart: LKW

Abladestelle: 14248

| Pos.   | Art.Nr.      | Bezeichnung                     | Nettogewicht | Menge EH |
|--------|--------------|---------------------------------|--------------|----------|
| 10     | 1012-2264-03 | Hub system Ø72                  | 0,480 G      | 620 ST   |
|        |              | Kunden-Mat-Nr.: 0550587400      |              |          |
|        |              | Charge: 0020721588              |              |          |
|        |              | Ursprungsland: DE               |              |          |
|        |              | Warentarifnummer: 87084099      |              |          |
| 900002 | 8000-2241-00 | KUNSTSTOFFKISTE M.INLETT        |              | 31 ST    |
|        |              | 400X300X135                     |              |          |
|        |              | Ursprungsland: 99               |              |          |
| 900003 | 8000-2089-00 | EUROPALETTE (HOLZ) 1200X800X144 |              | 1 ST     |
|        |              | Kundenmaterialnummer: EURO-PAL. |              |          |
|        |              | Ursprungsland: 99               |              |          |

Geschäftsführung: Jutta Michel, Dipl.-Ing. Dr. Robert Braun  
Sitz: Oberstenfeld, Amtsgericht Stuttgart, Register-Nr. HRB758267  
UID-Nr. DE253319706  
Deutsche Bank AG München, BLZ 700 700 10, Konto 444070700  
IBAN: DE41 7007 0010 0444 0707 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMM

Lieferschein: 30698509

| Pos.   | Art.Nr.      | Bezeichnung                | Nettogewicht | Menge EH |
|--------|--------------|----------------------------|--------------|----------|
| 900004 | 8000-2092-00 | KLT-DECKEL 1200X800 BLUE   |              | 1 ST     |
|        |              | Ursprungsland: 99          |              |          |
|        |              | Warentarifnummer: 84149000 |              |          |

Bei jedem Schriftwechsel ist unbedingt unsere Auftrags und Kundennummer anzuführen.  
Eigentumsvorbehalt lt. unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen, denen alle unsere Lieferungen und Leistungen unterliegen. Die aktuellen Geschäftsbedingungen finden Sie auf der Hoerbiger Website (<https://www.hoerbiger.com/en/company/corporate-governance/terms-and-conditions.html>).

|                                                                            |  |                                                       |  |                                                                                             |  |
|----------------------------------------------------------------------------|--|-------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| OFUE WARENBEGLEITSCHIN<br>(VDA 4912)                                       |  | SENDUNGS-NR: 96864                                    |  | 21.08.2024 - 13:20                                                                          |  |
| LIEFERANT -WERK: 16904<br>-NUMMER: 910195611                               |  | EMPFÄNGER -WERK KUNDE: 100<br>-NUMMER: 202989         |  | ABLADESTELLE: 14248<br>LAGERORT:<br>VERBRAUCHSSTELLE: 0100                                  |  |
| HOERBIGER SynchronTechnik GmbH<br>Lembacher Straße 2<br>71720 OBERSTENFELD |  | MAGNA PT SPA<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO |  | VERSANDART: LKW<br>FRACHTFÜHRER: Schweitzer Gmb<br>-NUMMER: 197719<br>SEND.-GEWICHT BR: 369 |  |

  

| LS-NR      | SACHNUMMER KUNDE     | MENGE                 | ME         | V/G BESEICHNUNG DER LIEFERUNG | BESTELL-NR   |
|------------|----------------------|-----------------------|------------|-------------------------------|--------------|
| -DATUM     | SACHNUMMER LIEFERANT | ZUSATZDATEN LIEFERANT |            |                               |              |
| -POS       | PACKMITTEL -MENGE    | -NUMMER KUNDE         | FUELLMENGE | -NUMMER LIEFERANT             | KONSIGNATION |
| 30698509   | 0550587400           | 620,000               | ST S /     | Hub system Ø72                | 550004506702 |
| 26.08.2024 | 1012-2264-03         |                       |            |                               |              |
| 000010     | VP: 1                | EURO-PAL.             | 0,000      | 8000-2089-00                  |              |
| 000010     | 1                    |                       | 0,000      | 8000-2092-00                  |              |
| 000010     | VP: 31               |                       | 20,000     | 8000-2241-00                  |              |

Rubryki obwiedzione kreskami i liniami wypchnięte poza linię drukowaną.  
Die mit fettdruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

Waga netto  
Net weight  
1 - 15

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy  
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders  
To be completed on the sender's responsibility

**PROMAT**  
INTERNATIONAL DELIVERY EXPRESS  
**COURIER**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b> Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Absender (Name, Anschrift, Land)<br>Sender (name, address, country)<br><b>HOERBIGER SYNCHRON</b><br><b>TECHNIK GmbH</b><br><b>LEMBACHER STR.2</b><br><b>71720 OBERSTENFELD</b>                                                                                             |                                                                     | <b>MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY</b><br><b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>INTERNATIONAL CONSIGNMENT</b><br><b>CMR</b> <b>N° 231207</b><br>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzule.<br>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenläufigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).<br>This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR) |                                                                        |
| <b>2</b> Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Empfänger (Name, Anschrift, Land)<br>Consignee (name, address, country)<br><b>MAGNA PT S.p.A.</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI 4</b><br><b>70026 MODUNGO</b>                                                                                                                   |                                                                     | <b>16</b> Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Carrier (name, address, country)<br><b>PROMAT</b><br><b>COURIER</b><br>PROMAT 24 SP. Z O.O.<br>59-300 Osiek<br>ul. Brzaskwiniowa 20<br>biuro@promat24.com<br>mobile (24h) +48 538 195 474<br><b>NR REJ.: DLU 15226A</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>3</b> Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)<br>Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)<br>Place of delivery of the goods (place, country)<br><b>MODUNGO / ITALY</b>                                                                                                                                                        |                                                                     | <b>17</b> Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)<br>Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)<br>Successive carriers (Name, address, country)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |
| <b>4</b> Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)<br>Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)<br>Place and date taking over the goods (place, country, date) <b>21.08.2024</b><br><b>OBERSTENFELD / GERMANY</b>                                                                                          |                                                                     | <b>18</b> Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika<br>Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer<br>Carrier's reservations and observations                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                        |
| <b>5</b> Załączone dokumenty<br>Beigefügte Dokumente<br>Documents attached                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
| <b>6</b> Cechy i numery<br>Kennzeichen und Nummern<br>Marks and Nos                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>7</b> Ilość sztuk<br>Anzahl der Packstücke<br>Number of packages | <b>8</b> Sposób opakowania<br>Art der Verpackung<br>Method of packing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>9</b> Rodzaj towaru<br>Bezeichnung des Gutes<br>Nature of the goods |
| <b>10</b> Numer statystyczny<br>Statistiknummer<br>Statistical number                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                     | <b>11</b> Waga brutto w kg<br>Bruttogewicht in kg<br>Gross weight in kg                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>12</b> Objętość w m³<br>Umfang m³<br>Volume in m³                   |
| <b>13</b> Instrukcje nadawcy<br>Anweisungen des Absenders<br>Sender's instructions<br><b>1 Pallet</b><br><b>REF. LOAD FOR MAGNA</b><br><b>IT - 70026 MODUNGO</b><br><b>COURIER</b>                                                                                                                                               |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
| <b>14</b> Postanowienia dotyczące przewoźnika<br>Frechtzählungsanweisungen<br>Instruction as to payment for carriage<br>Przewoźnik zapłacony / frei / Carriage paid<br>Przewoźnik niezapłacony / Unfrei / Carriage forward                                                                                                       |                                                                     | <b>19</b> Postanowienia specjalne<br>Besondere Vereinbarungen<br>Special agreements                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>20</b> Do zapłaty / Zu zahlen vom:<br>To be paid by<br>Przewoźnik / Fracht / Carriage charges<br>Bonifikaty / Ermäßigungen / Deductions<br>Saldo / Zuschläge / Balance<br>Dopłaty / Nebengebühren / Suppl. charges<br>Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous<br>Ubezpieczenie<br>Razem / Gesamtsumme / Total to be paid |                                                                     | <b>Nadawca / Absender / Sender</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Wakty / Währung / Currency</b>                                      |
| <b>21</b> Wystawiono w / Ausgefertigt in<br>Established in<br><b>OBERSTENFELD</b> dnia <b>21.08.2024</b>                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     | <b>15</b> Zapłata / Rückerstattung / Cash on deliver<br><b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b><br>Via de...<br>70026 Modugno (BA)<br>Miejscowość / Ort / Place<br><b>22 AGO 2024</b><br>dnia / am / on                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |
| <b>22</b> Podpis i stempel nadawcy<br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature and stamp of the sender<br><b>Hoerbiger</b><br><b>Synchron Technik GmbH &amp; Co. KG.</b><br><b>Lembacher Str. 2</b><br><b>71720 Oberstfeld</b>                                                                                        |                                                                     | <b>23</b> Podpis i stempel przewoźnika<br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature and stamp of the carrier<br><b>PROMAT</b><br><b>COURIER</b><br>PROMAT 24 SP. Z O.O.<br>59-300 Osiek<br>ul. Brzaskwiniowa 20<br>biuro@promat24.com<br>mobile (24h) +48 538 195 474                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz w danym przypadku litery.  
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.  
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

**PROMAT**  
INTERNATIONAL DELIVERY EXPRESS  
**COURIER**